

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ
Директор Таганрогского института
имени А. П. Чехова (филиала)
РГЭУ (РИНХ)
_____ С. А. Петрушенко
«20» мая 2025 г.

Рабочая программа дисциплины
Информационные технологии в лингвистике

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы бакалавриата
45.03.02.02 Теория перевода и межъязыковая коммуникация (английский, французский
языки)

Для набора 2024 года

Квалификация
Бакалавр

КАФЕДРА информатики**Распределение часов дисциплины по семестрам / курсам**

Семестр (<Курс>. <Семестр на курсе>)	6 (3.2)		Итого	
	18 3/6			
Неделя	18 3/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Лабораторные	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	36	36	36	36
Итого	72	72	72	72

ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 28.02.2025 протокол № 9.

Программу составил(и): канд. техн. наук, Зав. каф., Тюшнякова И. А.

Зав. кафедрой: Тюшнякова И. А.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование у обучающихся системы знаний, умений и навыков эффективного использования современных информационно-коммуникационных технологий для успешного решения профессиональных задач
-----	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

ОПК-5:	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
ОПК-5.1:	Использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля
ОПК-5.2:	Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы
ОПК-5.3:	Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе
ОПК-6:	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
ОПК-6.1:	Знает принципы работы современных информационных технологий
ОПК-6.2:	Использует информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности
УК-1:	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
УК-1.1:	Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности
УК-1.2:	Сопоставляет разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений
УК-1.3:	Аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение
УК-2:	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
УК-2.1:	Определяет ресурсное обеспечение для достижения поставленной цели
УК-2.2:	Оценивает вероятные риски и ограничения в решении поставленных задач
УК-2.3:	Определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:
основы использования профильных информационных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», рациональных приемов поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля (соотнесено с индикатором ОПК-5.1) проблемы сопоставления различных источников информации, выявления их противоречий и поиска достоверных суждений (соотнесено с индикатором УК-1.2) основы оценки ресурсного обеспечения для достижения поставленной цели (соотнесено с индикатором УК-2.1) принципы работы современных информационных технологий (соотнесено с индикатором ОПК-6.1)
Уметь:
осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы (соотнесено с индикатором ОПК-5.2) применять логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности (соотнесено с индикатором УК-1.1) оценивать вероятные риски и ограничения в решении поставленных задач (соотнесено с индикатором УК-2.2) использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности (соотнесено с индикатором ОПК-6.2)
Владеть:
навыки применения правил составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе (соотнесено с индикатором ОПК-5.3) аргументированно формировать собственное суждение и оценку информации, принимать обоснованные решения (соотнесено с индикатором УК-1.3) определения ожидаемых результатов решения поставленных задач (соотнесено с индикатором УК-2.3) навыки применения информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности (соотнесено с индикатором ОПК-6.2)

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел 1. Информационные технологии в лингвистике

№	Наименование темы, краткое содержание	Вид занятия /работы / форма ПА	Семестр /Курс	Количество часов	Компетенции
1.1	Лингвистика и информационные технологии	Лекционные занятия	6	4	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.2	Экспериментальная оценка возможностей информационных технологий для решения типовых лингвистических задач	Лабораторные занятия	6	2	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.3	Информационные технологии в обработке текстов	Лекционные занятия	6	4	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.4	Форматирование лингвистического текста	Лабораторные занятия	6	2	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.5	Методика оформления перевода в текстовом редакторе MS Word. Автоматическое реферирование и аннотирование текста.	Лабораторные занятия	6	2	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3

					УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.6	Базы данных и лингвистические информационные ресурсы	Лекционные занятия	6	4	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.7	Использование функций табличного процессора для обработки лингвистической информации	Лабораторные занятия	6	2	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.8	Моделирование процесса определения лексикограмматического значения слова средствами табличного процессора	Лабораторные занятия	6	2	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.9	Моделирование процесса распознавания лингвистических конструкций средствами табличного процессора	Лабораторные занятия	6	2	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.10	Основы компьютерных телекоммуникаций	Лекционные занятия	6	2	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2

					УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.11	Информационные ресурсы по лингвистике, машинный переводтекста	Лекционные занятия	6	4	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.12	Лингвистические информационные ресурсы.	Лабораторныезанятия	6	2	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.13	Создание лингвистических материалов в среде интерактивныхпрезентаций	Лабораторныезанятия	6	2	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.14	Разработка приложений средствами LearningApps.com	Лабораторныезанятия	6	2	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1.15	Инструментарий и составляющие информационных технологий.Этапы развития информационных технологий. Работа слитературой. Тестирование.	Самостоятельнаяработа	6	36	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1

					УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2
1 1 6	Подготовка к промежуточной аттестации	Зачет	6	0	УК-1 УК-2 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 ОПК-6.1 ОПК-6.2

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Учебные, научные и методические издания

	Авторы, оставите	Заглавие	Издательство, год	Библиотека /Количество
1	Лебедев В. И., Серветник О. Л., Плету	Современные информационные технологии	Ставрополь: Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=4577 47
2	Гусяков А. В.	Информационные технологии и лингвистика	Москва: Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=4696 75
3	Заволочка Л. Г., Филипова, Е. М.	Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие	Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2019	http://www.iprbookshop.ru/87379.html

5.1. Учебные, научные и методические издания

	Авторы, оставите	Заглавие	Издательство, год	Библиотека /Количество
1	Серов П. Е.	Современные информационные	Санкт-Петербург: Высшая школа народных искусств, 2016	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=4996 54
2	Кудинов, Ю. И.	Интеллектуальные информационные системы: учебное пособие	Липецк, Саратов: Липецкий государственный технический университет, Профобразование, 2020	http://www.iprbookshop.ru/92828.html

5.2. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

rsl.ru – Российская государственная библиотека

elibrary.ru – Научная электронная библиотека

biblioclub.ru – Университетская библиотека онлайн

5.3. Перечень программного обеспечения

OpenOffice

5.4. Учебно-методические материалы для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Помещения для всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения:

- столы, стулья;
- персональный компьютер / ноутбук (переносной);
- проектор;
- экран / интерактивная доска.

Лабораторные занятия проводятся в компьютерных классах, рабочие места в которых оборудованы необходимыми лицензионными и/или свободно распространяемыми программными средствами и выходом в Интернет, и/или в специализированных лабораториях, предусмотренных образовательной программой.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач			
<p><i>Знать:</i> основы использования профильных информационных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», рациональных приемов поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля</p>	<p>осуществление поиска и сбора необходимой литературы, изучение лекционного материала, основной и дополнительной литературы, подготовка доклада</p>	<p>соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой; соответствие представленной информации материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет</p>	<p>ВЗ- вопросы к зачету(1-25), Д – доклад (1-25)</p>
<p><i>Уметь:</i> осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы</p>	<p>выполнение лабораторных работ, выполнение индивидуального задания, подготовка доклада, использование современных инструментальных средств</p>	<p>полнота и достоверность решения заданий с помощью программных средств, отсутствие ошибок и недоработок, умение пользоваться различными источниками информации, умение пользоваться инструментальными средствами и электронными ресурсами</p>	<p>ЛЗ- лабораторные задания(1-10), ИЗ- индивидуальное задание(1-3), Д – доклад (1-25)</p>
<p><i>Владеть:</i> навыками применения правил составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе</p>	<p>выполнение лабораторных работ, выполнение индивидуального задания, подготовка доклада, использование современных инструментальных средств</p>	<p>полнота и достоверность решения заданий с помощью программных средств, отсутствие ошибок и недоработок, умение пользоваться различными источниками информации, умение пользоваться инструментальными средствами и электронными ресурсами</p>	<p>ЛЗ- лабораторные задания(1-10), ИЗ- индивидуальное задание(1-3), Д – доклад (1-25)</p>
УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач			
<p><i>Знать:</i> проблемы сопоставления различных источников информации, выявления их противоречий и поиска достоверных суждений</p>	<p>осуществление поиска и сбора необходимой литературы, изучение лекционного материала, основной и дополнительной литературы, подготовка доклада</p>	<p>соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой; соответствие представленной информации материалам лекции и учебной литературы, сведениям из</p>	<p>ВЗ- вопросы к зачету(1-25), Д – доклад (1-25)</p>

		информационных ресурсов Интернет	
<i>Уметь:</i> применять логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности	выполнение лабораторных работ, выполнение индивидуального задания, подготовка доклада, использование современных инструментальных средств	полнота и достоверность решения заданий с помощью программных средств, отсутствие ошибок и недоработок, умение пользоваться различными источниками информации, умение пользоваться инструментальными средствами и электронными ресурсами	ЛЗ- лабораторные задания(1-10), ИЗ- индивидуальное задание(1-3), Д – доклад (1-25)
<i>Владеть:</i> навыками аргументированно формировать собственное суждение и оценку информации, принимать обоснованные решения	выполнение лабораторных работ, выполнение индивидуального задания, подготовка доклада, использование современных инструментальных средств	полнота и достоверность решения заданий с помощью программных средств, отсутствие ошибок и недоработок, умение пользоваться различными источниками информации, умение пользоваться инструментальными средствами и электронными ресурсами	ЛЗ- лабораторные задания(1-10), ИЗ- индивидуальное задание(1-3), Д – доклад (1-25)
УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений			
<i>Знать:</i> основы оценки ресурсного обеспечения для достижения поставленной цели	осуществление поиска и сбора необходимой литературы, изучение лекционного материала, основной и дополнительной литературы, подготовка доклада	соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой; соответствие представленной информации материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ВЗ- вопросы к зачету(1-25), Д – доклад (1-25)
<i>Уметь:</i> оценивать вероятные риски и ограничения в решении поставленных задач	выполнение лабораторных работ, выполнение индивидуального задания, подготовка доклада, использование современных инструментальных средств	полнота и достоверность решения заданий с помощью программных средств, отсутствие ошибок и недоработок, умение пользоваться различными источниками информации, умение пользоваться инструментальными средствами и электронными ресурсами	ЛЗ- лабораторные задания(1-10), ИЗ- индивидуальное задание(1-3), Д – доклад (1-25)
<i>Владеть:</i> определения ожидаемых результатов решения поставленных задач	выполнение лабораторных работ, выполнение индивидуального задания, подготовка доклада, использование современных инструментальных средств	полнота и достоверность решения заданий с помощью программных средств, отсутствие ошибок и недоработок, умение пользоваться различными источниками информации, умение пользоваться инструментальными средствами и электронными ресурсами	ЛЗ- лабораторные задания(1-10), ИЗ- индивидуальное задание(1-3), Д – доклад (1-25)
ОПК-6: Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности			
<i>Знать:</i> принципы работы современных информационных технологий	осуществление поиска и сбора необходимой литературы, изучение лекционного материала, основной и дополнительной	соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной	ВЗ- вопросы к зачету(1-25), Д – доклад (1-25)

	литературы, подготовка доклада	литературой; соответствие представленной информации материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	
<i>Уметь:</i> использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности	выполнение лабораторных работ, выполнение индивидуального задания, подготовка доклада, использование современных инструментальных средств	полнота и достоверность решения заданий с помощью программных средств, отсутствие ошибок и недоработок, умение пользоваться различными источниками информации, умение пользоваться инструментальными средствами и электронными ресурсами	ЛЗ- лабораторные задания(1-10), ИЗ- индивидуальное задание(1-3), Д – доклад (1-25)
<i>Владеть:</i> навыками применения информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности	выполнение лабораторных работ, выполнение индивидуального задания, подготовка доклада, использование современных инструментальных средств	полнота и достоверность решения заданий с помощью программных средств, отсутствие ошибок и недоработок, умение пользоваться различными источниками информации, умение пользоваться инструментальными средствами и электронными ресурсами	ЛЗ- лабораторные задания(1-10), ИЗ- индивидуальное задание(1-3), Д – доклад (1-25)

1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

50-100 баллов (зачтено);
0-49 баллов (не зачтено).

2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Вопросы к зачету

по дисциплине Информационные технологии в лингвистике

1. Лингвистика и информационные технологии.
2. Понятие и средства информационно-коммуникационных технологий.
3. Информатизация общества. Отличительные черты информационного общества.
4. Сервисы Интернет в профессиональной деятельности переводчика.
5. Информационные технологии в обработке текстов.
6. Базы данных и лингвистические информационные ресурсы.
7. Основы компьютерных телекоммуникаций.
8. Понятие информационной культуры. Проявления информационной культуры.
9. Положительные и опасные тенденции развития информационного общества.
10. Информационные ресурсы по лингвистике, машинный перевод текста.
11. Информационные процессы и информационные ресурсы.
12. Автоматическая обработка текста (NLP).
13. Лингвистические базы данных: модели и типы данных.
14. Технологии автоматического реферирования и аннотирования текста.
15. Типы лингвистических Интернет-ресурсов для переводчика и исследователя.
16. Эволюция технологий машинного перевода.

17. Применение больших языковых моделей (LLM) для решения лингвистических задач.
18. Облачные технологии в работе переводчика.
19. Создание и редактирование текстовых документов. Создание сложных документов.
20. Информатизация лингвистического образования: цифровой тьютор и новые методики.
21. Создание и редактирование презентаций.
22. Мобильные приложения для изучения иностранных языков.
23. Программы – переводчики. Программы-словари. Онлайн-переводчики.
24. Проблема выявления культурных различий в значении слов с помощью больших языковых моделей.
25. Этические аспекты использования искусственного интеллекта в переводческой деятельности.

Зачетное задание включает 1 теоретический вопрос («Вопросы к зачету») и 1 практическое задание (формируется из перечня заданий, представленных в разделе «Лабораторные задания»).

Критерии оценивания:

Максимальное количество баллов за зачетное задание – 100 (50 баллов максимально за теоретический вопрос, 50 баллов максимально за практическое задание).

Критерии оценивания теоретического вопроса.

Критерии оценивания теоретического вопроса	Баллы
Изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе	41-50
Наличие твердых и достаточно полных знаний, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы	26-40
Неполный ответ на вопросы; затрудняется ответить на дополнительные вопросы	1-25
Ответ не связан с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы	0
<i>Максимальный балл за ответ на теоретический вопрос</i>	<i>50</i>

Критерии оценивания практического задания.

Критерии оценивания практического задания	Баллы
Задание выполнено в полном объеме, в представленном решении обоснованно получены правильные ответы, проведен анализ, дана грамотная интерпретация полученных результатов, сделаны выводы	41-50
Задание выполнено в полном объеме, но при анализе и интерпретации полученных результатов допущены незначительные ошибки, выводы – достаточно обоснованы, но неполны	26-40
Задание выполнено не в полном объеме, при анализе и интерпретации полученных результатов допущены ошибки, выводы – неполные или отсутствуют	1-25
Задание выполнено полностью неверно или отсутствует решение	0
<i>Максимальный балл за решение практического задания</i>	<i>50</i>

Итоговый результат формируется из суммы набранных баллов за выполнение зачетного задания (1 теоретический вопрос и 1 практическое задание) и соответствует шкале:

- 50-100 баллов (зачтено);
- 0-49 баллов (не зачтено).

Лабораторные задания

по дисциплине Информационные технологии в лингвистике

Тематика лабораторных работ

1. Экспериментальная оценка возможностей информационных технологий для решения типовых лингвистических задач
2. Форматирование лингвистического текста
3. Методика оформления перевода в текстовом редакторе MS Word. Автоматическое реферирование и аннотирование текста.
4. Использование функций табличного процессора для обработки лингвистической информации
5. Моделирование процесса определения лексикограмматического значения слова средствами табличного процессора
6. Моделирование процесса распознавания лингвистических конструкций средствами табличного процессора
7. Лингвистические информационные ресурсы
8. Создание лингвистических материалов в среде интерактивных презентаций
9. Разработка приложений средствами LearningApps.com
10. Облачные технологии в лингвистике

Критерии оценивания:

Максимальное количество баллов – 50 (за 10 лабораторных заданий).

Для каждого лабораторного задания:

Критерий оценивания	Баллы
Задание выполнено в полном объеме, в представленном решении обоснованно получены правильные ответы, проведен анализ, дана грамотная интерпретация полученных результатов, сделаны выводы	5
Задание выполнено в полном объеме, но при анализе и интерпретации полученных результатов допущены незначительные ошибки, выводы – достаточно обоснованы, но неполны	3-4
Задание выполнено частично, отсутствует анализ и интерпретация полученных результатов допущены значительные ошибки, отсутствуют выводы	1-2
Задание выполнено полностью неверно или отсутствует решение	0
<i>Максимальный балл за одно лабораторное задание</i>	5

Перечень тем для докладов

по дисциплине Информационные технологии в лингвистике

1. Историческая эволюция информационных технологий в лингвистике: от первых словарей до современных нейросетей.
2. Взаимосвязь лингвистической теории и вычислительной лингвистики в разработке алгоритмов искусственного интеллекта.
3. Классификация и обзор современных программных продуктов для морфологического и синтаксического анализа текста.
4. Компьютерная грамотность, информационная культура, информационно-коммуникационная компетентность.
5. Параллельные корпуса текстов как эффективный инструмент переводчика для поиска контекстуальных соответствий.
6. Технологии автоматической обработки текста (NLP): от лемматизации и стемминга до частеречной разметки.

7. Сравнительный анализ экстрактивных и абстрактных методов автоматического реферирования и аннотирования текста.
8. Проблемы и решения при создании грамматической разметки корпусов для задач машинного обучения.
9. Использование компьютерного анализа тональности (Sentiment analysis) для определения эмоциональной окраски текстов СМИ и соцсетей.
10. Типология лингвистических интернет-ресурсов для переводчика: электронные словари, энциклопедии и тезаурусы.
11. Преимущества компьютерной лексикографии над традиционной при создании динамических электронных словарей.
12. Принципы организации лингвистических баз данных для хранения и поиска языкового материала.
13. Обзор и анализ применимости сервисов Google (Translate, Академия, Ngram Viewer) в лингвистических исследованиях.
14. Методика поиска и обработки информации в профильных электронных ресурсах (elibrary.ru, biblioclub.ru). Облачный ресурс в учебном процессе.
15. Эволюция систем машинного перевода: от статистических методов к нейросетевым технологиям.
16. Сравнительный анализ применения больших языковых моделей, для решения прикладных лингвистических задач.
17. Этические аспекты использования искусственного интеллекта в переводческой деятельности: вопросы авторства и конфиденциальности.
18. Анализ возможностей генеративных нейросетей в учебной и профессиональной деятельности лингвиста.
19. Проблема распознавания и передачи культурно-специфичной лексики с помощью больших языковых моделей.
20. Роль цифрового тьютора и информационных сервисов в индивидуализации процесса обучения иностранным языкам.
21. Сравнительный анализ функционала и методической эффективности мобильных приложений для изучения языков.
22. Разработка интерактивных дидактических материалов с использованием сервиса LearningApps.org для уроков иностранного языка.
23. Создание лингвистических презентаций и учебного контента в средах интерактивных презентаций.
24. Организация совместной работы и обмена терминологическими базами с помощью облачных технологий.
25. Цифровой лингвист как профессия будущего: обзор компетенций на стыке IT и гуманитарных наук.

Критерии оценивания:

- 15-30 баллов - выставляется обучающемуся, если тема соответствует содержанию доклада; основные понятия проблемы изложены верно; сделаны обобщения и сопоставления различных точек зрения по рассматриваемому вопросу; сделаны и аргументированы основные выводы, доклад сопровождается разработанной мультимедийной презентацией;

- 0-14 баллов - выставляется обучающемуся, если содержание не соответствует теме; нет ссылок на использованные источники; тема не полностью раскрыта; нет выводов.

Темы индивидуальных заданий

по дисциплине Информационные технологии в лингвистике

ИЗ 1. Простой семантический анализ с помощью Google Books Ngram Viewer.

Цель - Освоить инструмент визуализации частотности слов в исторической перспективе.

Задание:

1. Перейдите на сайт Google Books Ngram Viewer (books.google.com/ngrams).

2. Введите два синонимичных слова (например, «лингвистика» и «языкознание»; «компьютер» и «ЭВМ»).

3. Выберите диапазон лет (например, 1950–2019) и русскоязычный корпус.

4. Проанализируйте полученный график: какое слово было популярнее в разные десятилетия? Как вы думаете, почему?

Результат: Скриншот графика и текстовый комментарий (5–7 предложений).

ИЗ 2. Извлечение ключевых слов из текста.

Цель - Научиться использовать онлайн-инструменты для автоматического выделения ключевых слов.

Задание:

1. Найдите любую новостную статью объемом 1000–1500 знаков (можно на сайте lenta.ru или tass.ru).

2. Скопируйте текст статьи в любой онлайн-сервис для выделения ключевых слов (например, istio.com, tools.seolib.ru или аналогичный).

3. Запишите 10–15 ключевых слов, которые выделил сервис.

4. Оцените, насколько точно эти слова отражают содержание статьи.

Результат: Ссылка на статью, список ключевых слов и ваша оценка точности.

ИЗ 3. Работа с онлайн-тезаурусом.

Цель - Научиться находить синонимы и антонимы с помощью электронных ресурсов.

Задание:

1. Возьмите 5 прилагательных (например: хороший, большой, интересный, сложный, быстрый).

2. Для каждого слова найдите с помощью онлайн-тезауруса (например, synonymonline.ru, kartaslov.ru) по 5–7 синонимов.

3. Определите, есть ли среди синонимов стилистические различия (книжные, разговорные).

Результат: Таблица «Слово — синонимы — стилистическая окраска».

Критерии оценки:

- 16-20 баллов - выставляется обучающему, если все пункты задания выполнены безошибочно;

- 10-15 баллов - выставляется обучающему, если задание, большей частью, выполнено или выполнено с ошибками.

- 0-9 баллов - выставляется обучающему, если задание выполнено с существенными ошибками, выполнено наполовину или не выполнено содержание не соответствует теме; нет ссылок на использованные источники; тема не полностью раскрыта; нет выводов.

3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

Текущий контроль успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Зачет проводится по расписанию промежуточной аттестации в устном виде. Количество вопросов в зачетном задании – 2 (1 теоретический вопрос и 1 практическое задание). Объявление результатов производится в день зачета. Результаты аттестации заносятся в ведомость и зачетную книжку обучающегося.

Обучающиеся, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику промежуточной аттестации, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебным планом предусмотрены следующие виды занятий:

- лекции;
- лабораторные работы.

Важным условием успешного освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» является создание системы правильной организации труда, позволяющей распределить учебную нагрузку равномерно в соответствии с графиком образовательного процесса. В ходе лекционных занятий рассматриваются теоретические основы, понятия и проблемные вопросы применения информационных технологий в лингвистике.

Знакомство с дисциплиной происходит уже на первой лекции, где от обучающегося требуется не просто внимание, но и самостоятельное оформление конспекта. При работе с конспектом лекций необходимо учитывать тот фактор, что одни лекции дают ответы на конкретные вопросы темы, другие – лишь выявляют взаимосвязи между явлениями, помогая обучающемуся понять глубинные процессы развития изучаемого предмета.

Изучение дисциплины проходит с акцентом на лабораторные работы. В ходе лабораторных занятий развиваются умения и навыки использования различных компьютерных технологий и инструментов в лингвистике. Все задания к лабораторным занятиям рекомендуется выполнять непосредственно после соответствующей темы лекционного курса, что способствует лучшему усвоению материала, позволяет своевременно выявить и устранить «пробелы» в знаниях, систематизировать ранее пройденный материал, на его основе приступить к овладению новыми знаниями и навыками.

В процессе подготовки к лабораторным занятиям, обучающимся необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной литературы. Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной литературой, материалами периодических изданий и Интернета является наиболее эффективным методом получения дополнительных знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Лабораторные занятия проводятся в компьютерных классах с применением специально разработанных учебно-методических материалов, в которых изложены подробные методические рекомендации по изучению каждой темы и выполнению заданий. Наличие таких учебно-методических и дидактических материалов позволяет каждому обучающемуся работать в своем индивидуальном темпе, а также дополнительно прорабатывать изучаемый материал во время самостоятельных занятий.

Перед выполнением лабораторной работы требуется получить вариант задания. Далее необходимо ознакомиться с заданием. Выполнение лабораторной работы следует начать с изучения теоретических сведений, которые приводятся в соответствующих методических указаниях. Результаты работы необходимо оформить в виде отчета. Лабораторная работа считается выполненной, если предоставлен

отчет о результатах выполнения задания; проведена защита проделанной работы. Защита проводится в два этапа: демонстрация результатов выполнения задания; ответы на вопросы из перечня контрольных вопросов, который приводится в задании к лабораторной работе.

Для успешного овладения предлагаемым курсом обучающийся должен обладать определённой информационной культурой: навыками работы с литературой, умением определять и находить информационные ресурсы, соответствующие целям и задачам образовательного процесса, получать к ним доступ и использовать в целях повышения эффективности своей профессиональной деятельности. При изучении данного курса необходимо использовать компьютер, изучать дополнительные информационные ресурсы.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации обучающиеся могут воспользоваться электронно-библиотечными системами.